

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 décembre 2003

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 10 de la Constitution

(proposition de Mmes Karine Lalieux et
Marie-Claire Lambert, Monsieur Thierry Giet
et Mme Alisson De Clercq)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 december 2003

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 10 van de Grondwet

(voorstel van de dames Karine Lalieux
en Marie-Claire Lambert, de heer Thierry Giet
en mevrouw Alisson De Clercq)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 10, alinéa 2 de la Constitution précise que seuls les Belges « sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exception qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers ».

Cette disposition restrictive remonte à la création de la Belgique : pour asseoir sa jeune indépendance, l'Etat s'est construit sur « ses » nationaux, en réservant par exemple les postes de l'armée à ses ressortissants pour s'assurer de leur fidélité et rompre avec les mercenaires.

Depuis, bien que maintenu, cet article a été battu en brèche par la construction européenne qui oblige les Etats membres à ouvrir leur fonction publique aux ressortissants Européens.

Au nom du principe de la libre circulation et du droit d'établissement, l'Europe refuse les restrictions générales d'accès à la Fonction publique imposées par les Etats, sauf en ce qui concerne les emplois « qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique ainsi que les fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat et des autres collectivités publiques »¹. On le voit, cette restriction ne concerne en aucun cas les grades, les niveaux ou les missions de l'administration, la seule restriction a trait à la nature de la mission à remplir par l'agent. Si celle-ci est liée à l'*imperium*, elle est réservée aux Belges, sinon, aucune restriction ne peut être imposée.

Le Conseil d'Etat, tant sa section législation que sa section administration, a reconnu qu'il était nécessaire de réviser la Constitution pour la mettre en conformité avec la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes qui est reconnue d'effet direct.

Au nom du projet européen, l'Union s'attelle à supprimer les discriminations qui frappent les Européens qui décident de résider dans un Etat membre autre que celui dont ils sont nationaux. Au nom de l'égalité de

¹ C.J.C.E., 17 décembre 1980, Sotgiu.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In artikel 10 van de Grondwet is nader bepaald dat «alleen de Belgen «tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar [zijn], behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld».

Die restrictieve bepaling gaat terug tot de oprichting van België: teneinde zijn prille onafhankelijkheid van stevige grondvesten te voorzien, heeft de Staat zich uitgebouwd door te steunen op de eigen «nationale» onderdanen, door bijvoorbeeld de functies in het leger uitsluitend toe te wijzen aan de eigen onderdanen; daardoor verzekerde de Staat zich van hun trouw en hoefde niet langer een beroep te worden gedaan op huurlingen.

Hoewel dat artikel is gehandhaafd, werd het sindsdien ontkracht door de Europese eenwording, die de lidstaten verplicht overheidsbetrekkingen toegankelijk te maken voor de Europese onderdanen.

In naam van het beginsel van het vrije verkeer en van het recht van vestiging verbiedt Europa dat de Staten algemene beperkingen opleggen inzake de toegang tot overheidsbetrekkingen, behalve indien het gaat om «betrekkingen die, al dan niet rechtstreeks, deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhouden en die werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen»¹. Uit een en ander blijkt duidelijk dat die beperking geenszins betrekking heeft op de graden, niveaus of taken in het raam van een overheidsbetrekking, maar alleen op de aard van de door de ambtenaar te vervullen taken. Als die taken te maken hebben met het *imperium*, dan blijven zij gereserveerd voor de Belgische burgers, zoniet kan geen enkele beperking worden opgelegd.

Zowel de afdeling wetgeving als de afdeling administratie van de Raad van State hebben erkend dat de Grondwet diende te worden herzien om haar in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, waarvan de directe werking wordt erkend.

In naam van het Europees project legt de Unie zich erop toe een einde te maken aan de discriminaties ten aanzien van de Europeanen die beslissen zich te vestigen in een andere lidstaat dan die waarvan zij onder-

¹ H.J.E.G., 17 december 1980.

tous les citoyens qui vivent dans un Etat, quelle que soit leur nationalité, il faudrait réviser cet article de la Constitution visant à ouvrir la fonction publique à tout résident installé régulièrement en Belgique.

La fonction publique doit non seulement refléter l'hétérogénéité de la société mais aussi promouvoir toute une série de valeurs et de politiques comme celles visant à supprimer toute discrimination ou à favoriser l'intégration des immigrés installés durablement dans notre pays.

Les institutions européennes ne disent pas autre chose quand, par exemple, le Parlement européen, la Commission ou le Comité économique et social demandent que les étrangers installés durablement (minimum 5 ans) dans un Etat membre de l'Union puissent jouir des mêmes droits que les citoyens européens.

Cette proposition de révision de la Constitution vise à permettre aux ressortissants étrangers inscrits au registre de la population d'être admis, toutes conditions égales par ailleurs, aux emplois civils qui ne comportent pas de participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique ou aux fonctions qui n'ont pas pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat.

Elle vise à permettre à tous les citoyens installés de manière régulière en Belgique d'être candidats aux emplois de la fonction publique fédérale, dans les mêmes conditions que les ressortissants belges. Hormis pour les fonctions qui nécessitent un rapport particulier de solidarité et de confiance particulières entre leurs titulaires et l'Etat, chaque citoyen inscrit au registre de la population peut postuler à la fonction publique. Il ne s'agit pas d'imposer des quotas d'agents étrangers dans la fonction publique mais de permettre à ceux-ci de s'inscrire aux procédures de recrutement basées sur la seule compétence des individus.

Karine LALIEUX (PS)
Marie-Claire LAMBERT (PS)
Thierry GIET (PS)
Alisson DE CLERCQ (PS)

daan zijn. In naam van de gelijkheid tussen alle burgers die in een zelfde Staat leven, ongeacht hun nationaliteit, zou dit grondwetsartikel moeten worden herzien teneinde de overheidsbetrekkingen open te stellen voor al wie regelmatig in België verblijft.

De overheidsdiensten moeten niet alleen het heterogene karakter van de samenleving weerspiegelen, maar tevens een reeks waarden en beleidslijnen bevorderen, onder meer die welke ertoe strekken alle vormen van discriminatie weg te werken of die ter bevordering van de integratie van de op duurzame wijze in ons land gevestigde immigranten.

De Europese instellingen wijken niet van die stelling af wanneer bijvoorbeeld het Europees Parlement, de Commissie of het Europees Economisch en Sociaal Comité vragen dat de op duurzame wijze (te weten sinds ten minste 5 jaar) in ons land gevestigde vreemdelingen dezelfde rechten zouden genieten als de Europese burgers.

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet strekt ertoe de buitenlandse onderdanen die in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, onder gelijke voorwaarden toe te laten tot de burgerlijke ambten die, al dan niet rechtstreeks, geen deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden en geen werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat.

Het is erop gericht alle regelmatig in België verblijvende burgers de mogelijkheid te bieden te kandideren voor overheidsbetrekkingen, onder dezelfde voorwaarden als de Belgische onderdanen. Behalve voor de functies die een bijzondere band van solidariteit en vertrouwen vereisen tussen de bekleders ervan en de Staat, kan elke in het bevolkingsregister ingeschreven burger zich kandidaat stellen voor een overheidsbetrekking. Het is niet de bedoeling om, via quota, de overheid te verplichten een bepaald aantal ambtenaren van buitenlandse origine in dienst te nemen, maar wel om de procedures voor de indienstneming van vreemdelingen uitsluitend te baseren op de bekwaamheden van de kandidaten.

PROPOSITION

L'article 10, alinéa 2, deuxième membre de la phrase, de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

« Seuls ils sont admissibles aux emplois civils qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques. Seuls les Belges sont admissibles aux emplois militaires.».

10 novembre 2003

Karine LALIEUX (PS)
Marie-Claire LAMBERT (PS)
Thierry GIET (PS)
Alisson DE CLERCQ (PS)

VOORSTEL

Artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

«Alleen zij zijn benoembaar tot de burgerlijke bedieningen die, al dan niet rechtstreeks, deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhouden en die werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen. Alleen de Belgen zijn benoembaar tot de militaire bedieningen.».

10 november 2003

TEXTE DE BASE

17-02-1994

Constitution coordonnée

Titre II. Des Belges et de leurs droits

Art. 10.

Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi; seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

[L'égalité des femmes et des hommes est garantie.]

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

17-02-1994

Constitution coordonnée

Titre II. Des Belges et de leurs droits

Art. 10.

Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi; *seuls ils sont admissibles aux emplois civils qui comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques. Seuls les Belges sont admissibles aux emplois militaires.*¹

[L'égalité des femmes et des hommes est garantie.]

¹ Art.2

BASISTEKST

17-02-1994

Gecoördineerde Grondwet

Titel II. De Belgen en hun rechten

Art. 10.

Er is in de Staat geen onderscheid van standen.

De Belgen zijn gelijk voor de wet; zij alleen zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld.

[De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd.]

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

17-02-1994

Gecoördineerde Grondwet

Titel II. De Belgen en hun rechten

Art. 10.

Er is in de Staat geen onderscheid van standen.

De Belgen zijn gelijk voor de wet; *alleen de Belgen zijn benoembaar tot de burgerlijke bedieningen die, al dan niet rechtstreeks, deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhouden en die werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen. Alleen de Belgen zijn benoembaar tot de militaire bedieningen.*¹

[De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd.]

¹ Art.2